

**Ostasiengottesdienst am Sonntag Kantate: „Singet dem Herrn“ (via Zoom)**

**02.05.2021 - - 15:00 Uhr**



*Wir freuen uns auf das Experiment eines „Ostasiengottesdienstes über Zoom“. Damit unser Vorhaben gelingt, haben wir folgende Hinweise: Bitte lassen Sie Ihr Mikrofon ausgeschaltet, wenn Sie nicht sprechen. Gemeinsam werden wir nur das Vaterunser beten. Bitte beachten Sie eventuelle Informationen im Chat. Wenn Sie noch nie an einer Zoomkonferenz teilgenommen haben, laden wir Sie ein, dem Treffen schon ab 14:40 Uhr beizutreten. Sie erhalten dann noch ein paar Tipps zur Handhabung.*

*Die Predigt und die Fürbitte können Sie auf gesonderten Textdateien verfolgen, die Sie bitte ebenfalls von der Homepage des Berliner Missionswerkes herunterladen.*

**Musik zum Eingang:** Christopher Sosnick spielt an der Orgel der Kaiser-Wilhelm-Gedächtnis-Kirche das Orgelvorspiel zu „Lobe den Herren“ von Otto Diemel

**Begrüßung in allen Sprachen (Pfarrerin Barbara Deml, Pfarrerin Mutsuko Akiba-Krämer, Pfarrerin Shou-Hui Chung, Pfarrer Sungho Cho, Pfarrerin Luping Huang) Votum: Barbara Deml**

**Lied: Lobe den Herren, EG 316, 1-4 in verschiedenen Sprachen**

1. Strophe Koreanisch (Kang, Hyun-Kyung; Kim, So-Jung; Lim, Hyoung-Jun; Mok, Jin-Hak; Moon, Seung-Sik; Shim, Ji-Seon); 2. Strophe Taiwanesisch (Taiwanese Fellowship); 3. Strophe Japanisch (Japanische Gemeinde Berlin); 4. Strophe Mandarin (Xiaojie Shi)

1. Lobe den Herren, den mächtigen König der Ehren,  
lob ihn, o Seele, vereint mit den himmlischen Chören.  
Kommet zuhauf,  
Psalter und Harfe, wacht auf,  
lasset den Lobgesang hören!

2. Lobe den Herren, der alles so herrlich regieret,  
der dich auf Adels Fittichen sicher geführet,  
der dich erhält,  
wie es dir selber gefällt;  
hast du nicht dieses verspüret?

3. Lobe den Herren, der künstlich und fein dich bereitet,  
der dir Gesundheit verliehen, dich freundlich geleitet.  
In wie viel Not  
hat nicht der gnädige Gott  
über dir Flügel gebreitet!

4. Lobe den Herren, der sichtbar dein Leben gesegnet,  
der aus dem Himmel mit Strömen der Liebe gerechnet.  
Denke daran,  
was der Allmächtige kann,  
der dir mit Liebe begegnet.

### **Psalm 98, 1-9 und Gebet (Pfarrerin Mutsuko Akiba-Krämer in japanischer Sprache)**

1 Singet dem Herrn ein neues Lied, denn er tut Wunder. Er schafft Heil mit seiner Rechten und mit seinem heiligen Arm. 2 Der Herr lässt sein Heil kundwerden; vor den Völkern macht er seine Gerechtigkeit offenbar. 3 Er gedenkt an seine Gnade und Treue für das Haus Israel, aller Welt Enden sehen das Heil unsres Gottes. 4 Jauchzet dem Herrn, alle Welt, singet, rühmet und lobet! 5 Lobet den Herrn mit Harfen, mit Harfen und mit Saitenspiel! 6 Mit Trompeten und Posaunen jauchzet vor dem Herrn, dem König! 7 Das Meer brause und was darinnen ist, der Erdkreis und die darauf wohnen. 8 Die Ströme sollen frohlocken, und alle Berge seien fröhlich 9 vor dem Herrn; denn er kommt, das Erdreich zu richten. Er wird den Erdkreis richten mit Gerechtigkeit und die Völker, wie es recht ist.

東アジア合同礼拝 祈禱

慈しみ深い主なる神様、

まず何より、このような大変な時代にあって、こうして合同礼拝を備えてくださったことに深く感謝いたします。合同礼拝を通して、平和と連帯、深い交わりを分かち合えることは、本当に素晴らしい恵みです。この時代ますます、多くの分断や孤独、差別、憎しみが表面化しています。多くの人が不安を抱え、希望を失っています。どうぞ私たちが心を固く鈍くすることなく、み言葉を通して、キリストの十字架と愛のわざを通して、何ができるかを問い続け動いていけますよう、どうぞ私たちに導いて下さい。あなたの恵みは私たちが思う以上にはるかに自由で、深く、大きな広がりを持っています。これからもどのような時も、どのようなところでも、どのような状況でも、あなたの恵みを見出していくことができますよう、私たちの信仰を助けてください。どうぞ愛する東アジア、ドイツの兄弟姉妹をはじめキリストにある人々と共に、この礼拝であなたの深い恵みを味わわせてください。

主イエス・キリストの御名によってお祈りします。アーメン。

Barmherziger Herr,

zuerst bedanken wir uns dafür, dass wir trotz dieser schwierigen Zeit den gemeinsamen Ostasiengottesdienst abhalten können. Das ist wirklich ein Wunder, dass wir durch diesen Gottesdienst Frieden, Solidarität und tiefe Begegnung miteinander erfahren.

Wir sehen häufig Menschen, die spalten, Einsamkeit, Rassismus und Hass auf der Welt. Viele Leute haben Angst und keine Hoffnung. Wir bitten Dich darum, dass wir nicht unser Herz hart und unsensibel machen, sondern durch das Bibelwort, Jesus Kreuz und seine Liebestat, führe uns den richtigen Weg, was wir machen sollen und können.

Deine Gnade ist viel freier, tiefer und flexibler, als wir denken. Bitte hilf uns weiter, um sie an jedem Ort, jeder Zeit und jeder Situation immer finden zu können!

Lass uns bitte Deine Gnade schmecken im gemeinsamen Ostasiengottesdienst mit lieben ostasiatischen, deutschen und allen Schwestern und Brüdern in Christus.

In Namen Jesus Christus bete ich.

Amen.

**Japanischer Musikbeitrag: Syuo aogi mireba (Japanische Gemeinde)**

### **Bibellesung Lukas 19, 37-44 (Pfarrerin Luping Huang in Mandarin)**

37 Als Jesus sich schon der Stelle näherte, wo der Weg vom Ölberg nach Jerusalem hinunterführt, brach die ganze Menge der Jünger in Jubel aus. Sie dankten Gott für die vielen Wunder, die sie miterlebt hatten. Laut sangen sie: 38 »Gepriesen sei der König, der im Auftrag des Herrn kommt! Gott hat Frieden mit uns geschlossen. Lob und Ehre sei Gott hoch im Himmel!« 39 Empört riefen da einige Pharisäer aus der Menge: »Lehrer, verbiete das deinen Jüngern!« 40 Er antwortete ihnen: »Glaubt mir: Wenn sie schweigen, dann werden die Steine am Weg schreien.« 41 Als Jesus die Stadt Jerusalem vor sich liegen sah, weinte er über sie. 42 »Wenn doch auch du heute erkannt hättest, was dir Frieden bringt!«, rief er. »Aber jetzt bist du mit Blindheit geschlagen. 43 Es kommt eine Zeit, in der deine Feinde einen Wall um deine Mauern aufschütten und dich von allen Seiten belagern. 44 Sie werden dich dem Erdboden gleichmachen und deine Bewohner töten. Kein Stein wird auf dem anderen bleiben. Denn du hast die Gelegenheit, als Gott dir nahekam, nicht genutzt.«

### **Chinesischer Musikbeitrag (Ausführende: Jianzhen Kiel und Dongyu Wang)**

#### **Predigt (Pfarrer Sungho Cho in koreanischer Sprache)**

*Sie finden den Text auf einem gesonderten Blatt.*

#### **Koreanischer Musikbeitrag: The Holy City (Chor der koreanischen Hanin-Gemeinde)**

1 Last night I lay a sleeping,  
There came a dream so fair,  
I stood in old Jerusalem  
Beside the temple there.  
I heard the children singing,  
And ever as they sang,  
Methought the voice of angels  
From Heav'n in answer rang;  
Methought the voice of angels  
From Heav'n in answer rang:  
Jerusalem! Jerusalem!  
Lift up your gates and sing,  
Hosanna in the highest  
Hosanna to your King!"

2 And then methought my dream was  
chang'd,  
The streets no longer rang,  
Hush'd were the glad hosannas  
The little children sang.  
The sun grew dark with mystery,  
The morn was cold and chillf  
As the shadow of a cross arose  
Upon a lonely hill,  
As the shadow of a cross arose  
Upon a lonely hill.

Jerusalem! Jerusalem!  
Hark! how the angels sing,  
Hosanna in the highest,  
Hosanna to your King

3 And once again the scene was chang'd,  
New earth there seem'd to be,  
I saw the Holy City  
Beside the tideless sea;  
The light of God was on its streets,  
The gates were open wide,  
And all who would might enter,  
And no one was denied.  
No need of moon or stars by night,  
Or sun to shine by day,  
It was the new Jerusalem,  
That would not pass away,  
It was the new Jerusalem,  
That would not pass away.  
Jerusalem! Jerusalem!  
Sing, for the night is o'er!  
Hosanna in the highest,  
Hosanna for evermore!  
Hosanna in the highest,  
Hosanna for evermore!

(Stephen Adams)

#### **Fürbitten (Pfarrerin Shou-Hui Chung und Taiwanese Fellowship in taiwanesischer Sprache) Sie finden den Text auf einem gesonderten Blatt.**

#### **Gemeinsames Vaterunser (gemeinsam in verschiedenen Sprachen)**

## **Musikbeitrag vom Taiwanese Fellowship: The Path of Grace**

恩典之路（中文歌詞）

你是我的主，引我走正義路。高山或低谷，都是你在保護。  
萬人中唯獨，你愛我認識我，永遠不變的應許，這一生都是祝福。  
一步一步，這是恩典之路，你愛、你手，將我緊緊抓住。  
一步一步，這是盼望之路，你愛、你手，牽引我走這人生路。

The path of Grace (English translation)

Lord, You are my guide, the shepherd of my life.  
Through the hills and valleys, You're always by my side.  
Calling me by name, You've chosen me with love.  
Blessing me abundantly, Your promise will never change.  
Every step we take, You lead us with Your grace.  
Your love, Your hand will hold us close to You.  
Every step we take, You lead us with Your grace.  
Your love, Your hand will guide us through the path of grace.

Der Weg der Gnade (Deutsche Übersetzung)

Herr, Du bist mein Führer, der Hirte meines Lebens.  
Durch Berge und Täler, Du bist immer an meiner Seite.  
Du rufst mich bei meinem Namen, Du hast mich mit Liebe erwählt.  
Du segnest mich reichlich, Dein Versprechen wird sich nie ändern.  
Bei jedem Schritt, den wir tun, führst Du uns mit Deiner Gnade.  
Deine Liebe, Deine Hand wird uns nahe bei Dir halten.  
Jeden Schritt, den wir tun, führst Du uns mit Deiner Gnade.  
Deine Liebe, Deine Hand wird uns führen auf dem Pfad der Gnade.

**Segen (Pfarrerin Barbara Deml)**

**Musik zum Ausgang:** Irene Otte improvisiert nach Charles Widor an der Orgel von St. Stephan in Würzburg

### ***Breakout Rooms***

Mitwirkende: Koreanische Hanin-Gemeinde, Japanische Gemeinde, Taiwanese Fellowship, Ostasienbeirat des Berliner Missionswerkes  
Verantwortliche: Barbara Deml

